Un ortografia uniforme pa Papiamento ta factibel?

Un anochi interesante di charla y discusion

Universidad di Aruba hunto cu Fundacion Lanta Papiamento a organisa un anochi di charla y discusion tocante ortografia di Papiamento. E evento aki a tuma luga diabierna dia 13 di november na universidad.



Sigur un 80 persona ey a acudi na e anochi interesante aki. Tema di e anochi tabata: Un ortografia uniforme pa Papiamento ta factibel? E oradornan invita tabata Prof. Dr. Ronald Severing di Corsou y Ramon Todd Dandaré Mag. Ling. di Aruba. Dr. Ronald Severing ta catedratico na Facultad General di Universidad di Corsou. Te cu aña pasa e tabata director di Fundacion pa Planificacion di Idioma, na unda, entre otro, el a desaroya material pa Papiamento pa alumno di 4 te 18 aña hunto cu diferente grupo di autor di Corsou y Aruba. Ramon Todd Dandaré, Magister den Linguistica, ta docente di linguistica y di Papiamento na I.P.A. y na Universidad di Corsou, y e ta lucha pa casi 50 aña pa reconocemento di Papiamento como Lenga Nacional di Aruba, Boneiro y Corsou. E ta conoci pa su numeroso charlanan y publicacionnan tocante Papiamento.



Señor Todd Dandaré a trata Historia di Ortografia di Papiamento na Aruba, cuminsando cu e proyecto di ortografia fonologico presenta pa drs. Raúl G. Römer na 1968. Dia 18 di april 1975 Conseho di Ministro di Antia Hulandes a propone pa uza un ortografia provisional pa enseñansa como experimento, cu e fin pa yega finalmente na e ortografia oficial di Papiamento di Antia Hulandes. Na Aruba e discusionnan, mas politico cu linguistico, ta culmina na mei 1976 ora Colegio Ehecutivo di Teritorio Insular di Aruba ta tuma e decision di lanta un comision cu mester presenta un recomendacion pa fiha ortografia di Papiamento di Aruba. A fiha e ortografia etimologico di Aruba dia 30 di october 1976. Despues dos comision di ortografia a haya e tarea pa reformula, elabora y amplia e ortografia oficial di 1976 pa di e forma ey haci e reglanan mas cla comprendibel y facil pa aplica. Nan a haci nan trabou, pero te dia di awe e Ordenansa Nacional no a yega Parlamento pa su aprobacion. Entretanto pueblo ta uza si e buki blauw "Ortografia di Papiamento Aruba, april 2009". Personalmente Señor Todd ta di opinion cu un solo ortografia, un ortografia di compromiso, di consenso, lo beneficia nos idioma, nos periodismo, nos enseñansa, nos literatura, nos relacion social entre e islanan etc. Segun señor Todd Dandaré un investigacion tocante e posicion di, entre otro, politico, educador, linguista, periodista, autor respecto esaki lo por duna nos e contesta riba e pregunta si tur e demas interesadonan of 'partnernan ta di acuerdo cu su ponencia.

Despues Dr. Severing a presenta su charla "Considerando un solo ortografia pa nos idioma". Na 1969 e prome diseño pa un ortografia di Papiamento a haya basta obhecion y na 1970 a presenta un version modifica na Ministro di Enseñansa Antiano. Pero ta e di tres version, esta esun di 1975, a keda aproba oficialmente na 1976. Na 1983 a emiti e buki Ortografia di papiamento cu a parti cas pa cas na Corsou y Boneiro. E ortografia aki ta basa riba e principio di zonido, kiermen cu e tin un base fonologico.



Despues Dr. Severing ta splica con e ortografia ta hinca den otro y con un alumno ta siña lesa. Un investigacion ta demostra cu generalmente e alumnonan ta domina e ortografia actual na un manera suficiente. Papiamento tin dos ortografia y esey ta trece confusion y ta dificulta intercambio den enseñansa y den medionan social entre e islanan. Pero usuario poco biaha ta aprecia cambio di un ortografia cu nan a custuma cun'e. A scoge pa un ortografia unifica, revisa of nobo ta pidi inversion y indulgencia di e dos gruponan di usuario di e tres islanan. E pregunta cu mester contesta ta kico ta e bentahanan y e desbentahanan. Ademas ortografia ta solamente cuido di idioma y ta considera como un parti menos relevante. Dr. Severing ta clausura cu e proposicion pa lanta un Union di Papiamento Interinsular (UPI) cu ta un entendimento entre e tres gobiernonan pa bay di acuerdo pa traha hunto pa duna Papiamento su luga prominente den e comunidad linguistico.

Despues di e dos charlanan tabatin oportunidad pa esunnan presente haci pregunta, duna comentario y discuti. E reaccion tabata hopi varia, manera tabata di spera. Tabatin persona cu tabata contento cu a trece e asunto aki den discusion y otro cu tabata haya cu no tin mester di ningun cambio. Un autor di buki a bisa cu pe si un solo ortografia lo ta miho, pa e por bende tambe na e otro dos islanan. Tabata obvio cu e hendenan kier informacion tocante Papiamento. Fundacion Lanta Papiamento a priminti di sigui organisa e tipo di encuentronan aki. A graba e charlanan y e reaccion di e sala cu pronto lo ta riba YouTube.❑

